

EVC 1000 Art. 4068

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Vertikutierer | CZ | Návod k použití
Elektrický vertikutátor |
| GB | Operating Instructions
Electric Aerator | SK | Návod na použitie
Elektrický vertikutátor |
| F | Mode d'emploi
Scarificateur électrique | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικός εξαερωτήρας |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische verticuteermachine | RUS | Инструкция по эксплуатации
Аэратор электрический |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Vertikalskärare | SLO | Navodilo za uporabo
Električni rahljalnik |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk vertikalskærer | HR | Upute za uporabu
Električni prozračivač |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri | SRB | Uputstvo za upotrebu
Električni vertikalator |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk vertikalskjærer | UA | Інструкція з експлуатації
Аератор електричний |
| I | Istruzioni per l'uso
Scarificatore elettrico | RO | Instrucțiuni de utilizare
Aerator / afânător electric |
| E | Manual de instrucciones
Aireador eléctrico | TR | Kullanım Klavuzu
Elektro-Çim Havalandırma |
| P | Instruções de utilização
Escarificador de relva eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически аератор за трева |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczny wertykulator | AL | Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës |
| H | Használati útmutató
Elektromos mélyszellőztető | EST | Kasutusjuhend
Electric muruõhutaja |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinis vejos aeratorius |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju aerators |

GARDENA Scarificatore elettrico EVC 1000



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con lo scarificatore elettrico, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	67
2. Norme di sicurezza	67
3. Modalità funzionali	69
4. Montaggio	69
5. Messa in uso	70
6. Manutenzione	71
7. Anomalie di funzionamento / Servizio Clienti	72
8. Trasporto e ricovero	73
9. Accessori	74
10. Dati tecnici	74
11. Informazioni utili	74

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Lo scarificatore elettrico EVC 1000 GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per rimuovere muschio, feltro ed erbacce ed arieggiare in profondità le superfici erbose in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Nota bene



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale lo scarificatore non deve essere usato per recidere cespugli, siepi e arbusti. L'attrezzo non deve altresì essere impiegato per livellare il terreno.

2. Norme di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sullo scarificatore.



ATTENZIONE !

→ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso.



PERICOLO DI LESIONI: LAME AFFILATE !

→ Prima della manutenzione o in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione estrarre la spina dalla corrente.



PERICOLO DI LESIONI !

→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.

→ Tenere il cavo di alimentazione lontano dallo scarificatore.

Controlli preliminari

- Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.
- Non adoperare lo scarificatore se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (blocco di avviamento, fermo, deflettore, carter) e/o le lame sono danneggiati o logorati.
- Accertarsi che tutte le viti siano ben strette e l'attrezzo risulti in buone condizioni, tali comunque da garantire un lavoro in completa sicurezza.

Per ragioni di sicurezza, le parti logorate o danneggiate devono essere sostituite da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

- Prima di avviare l'attrezzo, controllare bene il terreno e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi, rami, ecc.) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Responsabilità dell'utente



PERICOLO DI LESIONI !

Lo scarificatore può rivelarsi pericoloso!

→ Tenere mani e piedi lontani dalle lame.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando lo scarificatore solo per gli impieghi e con le modalità indicate.
- Controllare che nei pressi della zona di lavoro non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.
- Adoperare lo scarificatore solo in condizioni di sicurezza adeguate.
- Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.
- Mantenere i piedi ad una distanza sufficiente dagli attrezzi di lavoro.
- Condurre lo scarificatore cadenzando bene il passo.
- Posizione di lavoro: durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda e tenere il cavo lontano dalle lame.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un tratto scosceso.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

- Non rovesciare mai lo scarificatore in funzione.
- Non sollevare mai il deflettore mentre l'attrezzo lavora.
- Prestare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.
- Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante il lavoro, spegnere lo scarificatore, staccare la spina dalla corrente, attendere l'arresto delle lame e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni ed, eventualmente, farlo riparare.
- Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.
- Non adoperare lo scarificatore intorno a stagni o piscine.
- Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

Sicurezza elettrica

Lo scarificatore deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione e la prolunga sono in buone condizioni.

- Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame!
 - Verificare sempre che i cavi non presentino segni di danneggiamento o di usura. Qualora, durante il lavoro, li si danneggi, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare mai il cavo di allacciamento alla rete prima di avere scollegato la spina.
- Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua, in gomma o rivestito in gomma conformemente alla normativa DIN VDE 0620.
- Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; collegarli in modo che non si possano staccare accidentalmente. Impiegare solo prolunghe con sezione adeguata. Per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di utilizzo.

→ Se si deve interrompere il lavoro, riporre lo scarificatore in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.

→ Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina dalla presa di corrente.

Posizionare la leva di regolazione del cilindro sulla posizione di trasporto.

3. Modalità funzionali

Lo scarificatore va utilizzato per rigenerare il prato: incidendo infatti la cute del manto erboso, lo arieggia, rimuove il muschio e l'erba infeltrita, seziona le radici delle erbacce che lo soffocano.

Per ottenere un buon risultato, lo scarificatore va passato 2 volte all'anno, in primavera e in autunno.

→ Prima di procedere alla scarificazione, tagliare l'erba a un'altezza opportuna.

Si raccomanda di non usare l'attrezzo su un prato incolto, con erba alta (come può capitare dopo le vacanze estive).

Più l'erba è bassa, migliore sarà l'azione svolta dall'attrezzo, inferiore sarà il rischio di sovraccaricare il motore e più lunga sarà la durata del cilindro scarificatore.

Attenzione! Passando lo scarificatore si raccomanda di non soffermarsi sullo stesso punto per non danneggiare la cuticola erbosa, in particolare se il terreno è umido o troppo secco.

→ Per un risultato perfetto e uniforme, lo scarificatore va condotto ad una velocità adeguata e costante lungo percorsi lineari, formando delle corsie appena sovrapposte.

→ Condurre lo scarificatore cadenzando bene il passo.

→ Quando si lavora su tratti scoscesi, passare lo scarificatore in senso trasversale al declivio e mantenere sempre una posizione ben salda. Non usare l'attrezzo su pendii molto ripidi: pericolo di lesioni!

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

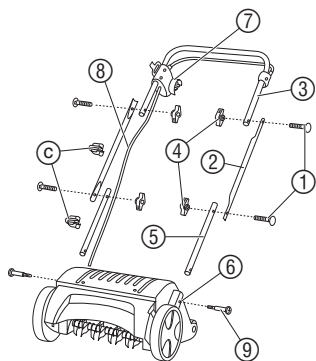
Se si passa lo scarificatore su un prato che presenta molto muschio, si raccomanda poi, al termine, di spargere nuova semente in modo che il tappeto erboso possa rigenerarsi più rapidamente.

4. Montaggio

Montaggio del manico:



→ **ATTENZIONE !** Durante il montaggio del blocco d'avviamento non tirare il cavo ⑧.

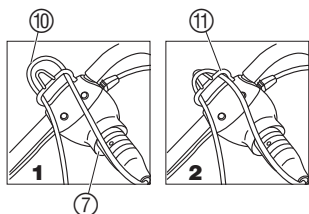


1. Introdurre entrambe le parti inferiori del manico ⑤ (con l'estremità con foro circolare) negli alloggiamenti della scocca del motore ⑥ e fissarle con viti con intaglio a croce ①.
2. Dall'esterno, inserire due viti a testa quadrata ① attraverso i fori delle due parti intermedie ② e fissarle alle parti inferiori ⑤ mediante due dadi ad alette ④.
3. Utilizzare altre due viti a testa quadrata ① e i dadi ad alette ④ per avvitare la parte superiore con presa ad archetto ③ alle parti intermedie ②. *Il manico è montato.*
4. Fissare il cavo elettrico ⑧ al manico con entrambe le clip fermacavo ③.

Attenzione: montare la parte superiore con presa ad archetto ③ in modo che il connettore ⑦ con il cavo di collegamento ⑧ si trovi a destra (in direzione di marcia) (v. fig.).

5. Messa in uso

Collegare il cavo di alimentazione:



1. Inserire la presa del cavo di alimentazione ⑩ nella spina ⑦ dell'attrezzo.
2. Far passare **1** e agganciare **2** il cavo di alimentazione ⑩ nella sicurezza antistrappo ⑪.
In tal modo è possibile evitare il disinserimento accidentale del cavo.
3. Collegare il cavo di alimentazione ⑩ alla corrente elettrica.

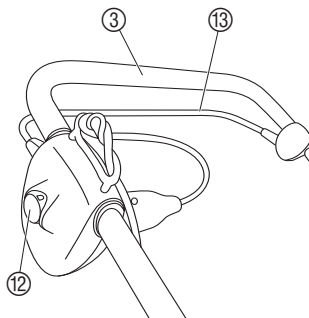
Avviamento



→ I dispositivi di avviamento e di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo **non** devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando la leva d'accensione al manico.
Se l'attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!



ATTENZIONE! Pericolo! Quando si spegne l'attrezzo, le lame rimangono in movimento per alcuni secondi!
→ Non trasportare né sollevare né ribaltare mai l'attrezzo in funzione!
→ Mantenersi sempre a una distanza di sicurezza dalle lame per evitare di ferirsi.



1. Collocare l'attrezzo su una zona piana del prato.
2. Pigiare il pulsante d'avviamento ⑫ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l'altra mano, tirare la leva d'accensione ⑬ contro il manico ③. *Lo scarificatore si avvia.*
3. Rilasciare quindi il pulsante d'avviamento ⑫.

Durante l'utilizzo dello scarificatore, mantenere sempre il cavo di alimentazione ⑩ in direzione di marcia, lateralmente rispetto alla superficie da trattare. Lavorare sempre lontano dal cavo di alimentazione.

Protezione in caso di blocco:

Se il cilindro scarificatore viene bloccato da un corpo estraneo, entro 10 secondi interviene un dispositivo di protezione. In tal caso, lasciar andare la leva d'accensione, rimuovere il corpo estraneo ed attendere ca. 1 minuto prima di riavviare lo scarificatore.



ATTENZIONE ! Se non si lascia andare la leva d'accensione, lo scarificatore si riavvia automaticamente dopo ca. 1 minuto. Pericolo di lesioni!

6. Manutenzione



ATTENZIONE ! Pericolo di lesioni!

- Prima di effettuare qualunque intervento, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!
- Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!

Pulizia

Dopo ogni impiego l'attrezzo dev'essere pulito accuratamente.



ATTENZIONE !

- Non pulire l'attrezzo sotto l'acqua corrente e tanto meno con un getto ad alta pressione.
- Non usare oggetti duri o acuminati: potrebbero danneggiare lo scarificatore.

→ Rimuovere eventuali residui di terra o di erba dalle lame, dalle ruote e dal carter.

Regolazione dell'altezza del cilindro

Come avviene per qualsiasi attrezzo, col tempo anche lo scarificatore si usura: più lo si adopera, infatti, più le lame si consumano. Inoltre, sia l'impiego su terreni particolarmente duri o difficili, sia un uso eccessivo o improprio accelerano il processo di deterioramento.

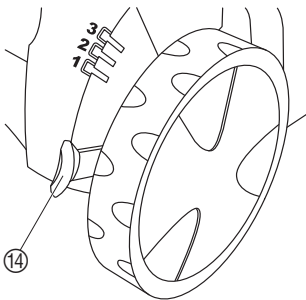
Se, usando l'attrezzo, non si ottengono più risultati soddisfacenti, è possibile abbassare il cilindro scarificatore al secondo e poi al terzo livello.

Il cilindro scarificatore può essere regolato su 4 livelli:

- **Posizione di trasporto**
- **Posizione scarificatore 1**
- **Posizione di livello 2**
Primo abbassamento di livello in caso di usura delle lame (il cilindro scende di 3 mm).
- **Posizione di abbassamento 3**
Secondo abbassamento di livello in caso di usura delle lame (il cilindro scende di altri 3 mm)

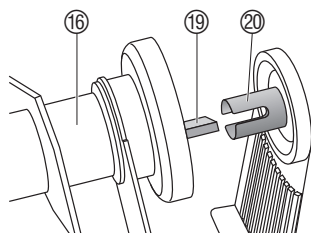
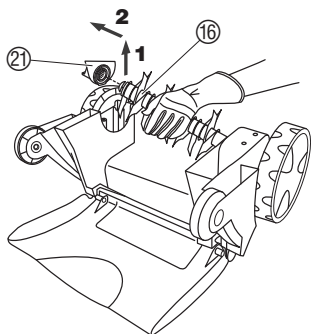
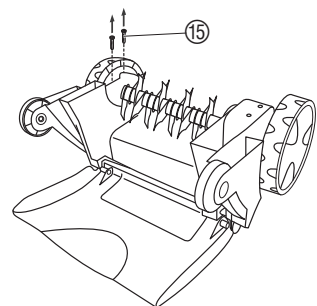
Spingere delicatamente la leva di regolazione del cilindro ⑭ fuori dal carter e regolarla sul livello desiderato.

Nota bene: La regolazione dell'altezza del cilindro va effettuata unicamente in caso di usura. In caso contrario si corre il rischio di danneggiare il cilindro stesso o di causare un sovraccarico del motore.



7. Anomalie di funzionamento / Servizio Clienti

Sostituzione del cilindro scarificatore



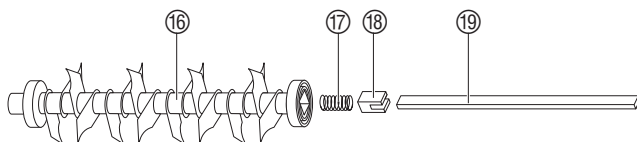
ATTENZIONE ! Pericolo di lesioni !

→ Prima di effettuare la sostituzione del cilindro scarificatore, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!

→ Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti !

Se non si ottengono risultati di lavoro apprezzabili nonostante l'altezza sia già regolata sulla posizione 3 (secondo abbassamento del livello), è necessario sostituire il cilindro. Quando il cilindro scarificatore è bloccato nella posizione di regolazione del cilindro 3, è necessario sostituire il cilindro. Utilizzare esclusivamente il cilindro scarificatore **GARDENA originale per il mod. 4068** reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Capovolgere l'attrezzo e rimuovere due viti 15.
2. Sollevare diagonalmente 1 il cilindro scarificatore 16 e sfilarlo 2 dall'albero di trasmissione.
3. Sfilare il cuscinetto 21 dal cilindro scarificatore 16.
4. Inserire all'interno del nuovo cilindro scarificatore 16 la nuova molla 17, il nuovo blocchetto di tenuta 18 e la nuova barra 19.



5. Montare il nuovo cilindro scarificatore 16 sull'albero di trasmissione inserendo la barra 19 nell'incavo dell'albero 20.
6. Infilare il cuscinetto 21 nel cilindro scarificatore 16.
7. Fissare il cuscinetto 21 alla parte inferiore dell'attrezzo con le viti di fissaggio 15, senza stringerle eccessivamente.
8. Regolare l'altezza di lavoro sul livello 1 dello scarificatore (vedi § 6. Manutenzione – *Regolazione dell'altezza del cilindro*).

Anomalia

L'attrezzo produce un forte rumore

L'attrezzo produce un rumore metallico

Possibile causa

Il cilindro scarificatore ha urtato un corpo estraneo.

Un corpo estraneo blocca il cilindro scarificatore.

Intervento

1. Spegner l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che le lame si arrestino completamente.

2. Rimuovere il corpo estraneo.

3. Controllare immediatamente lo scarificatore.

La cinghia slitta.

→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il motore non parte	Il cavo di alimentazione è difettoso.	→ Controllare il cavo di alimentazione.
	Il cavo di alimentazione ha una sezione troppo ridotta.	→ Rivolgersi all'elettricista di fiducia.
Il motore si ferma (si è attivato il blocco di protezione)	Un corpo estraneo ha bloccato il cilindro scarificatore.	1. Spegnerne l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che le lame si arrestino completamente. 2. Rimuovere il corpo estraneo. 3. Attendere ca. 1 minuto prima di riavviare lo scarificatore.
	L'altezza del cilindro è troppo bassa (è stata regolata sul livello inferiore senza che ci fosse una reale usura delle lame).	1. Lasciar raffreddare il motore. 2. Rettificare l'altezza del cilindro scarificatore.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare lo scarificatore (vedi § 3. Modalità funzionali).
I risultati non sono soddisfacenti	Le lame del cilindro sono consumate.	→ Cambiare l'altezza del cilindro (vedi § 6. Manutenzione).
	La cinghia è difettosa.	→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare lo scarificatore.
Il cilindro scarificatore non gira più	La barra interna, che funge da sicurezza contro i sovraccarichi, si è torta.	→ Sostituire la barra.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Trasporto e ricovero

Ricovero

Per risparmiare spazio è possibile chiudere lo scarificatore allentando i galletti. Accertarsi che il cavo non resti incastrato.

→ Riporre lo scarificatore in un luogo riparato, dove i bambini non possano accedere.

Trasporto

1. Spegnerne il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che le lame si arrestino completamente.
2. Per il trasporto su superfici delicate, quali mattonelle, regolare l'altezza del cilindro sulla posizione di trasporto e sollevare lo scarificatore.

Smaltimento:
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

9. Accessori

Sacco di raccolta art. 4065

10. Dati tecnici

Potenza motore	1.000 W
Tensione di rete	230 V
Frequenza	50/60 Hz
Giri/minuto	2.250 g.p.m.
Larghezza di lavoro	30 cm
Regolazione cilindro scarificatore	3 x 3 mm
Condizioni di lavoro:	
Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	testato 93 dB (A) / garantito 94 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Metodo di rilevamento conforme 1) a NE 60335-1 2) alla direttiva CE/2000/14

11. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il cilindro scarificatore, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonos�s�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kek specifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, splňuje po�adavky uveden� v harmonizovanych sm�rnich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spĺňa po�adavky harmonizovanych smernic EU, bezpe�nostnych standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsulhasena, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecificationer. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkijoitannut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainainittu laitteet t�yttyv�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohhtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ingluse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriantis palemidei j �pyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakstijusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�жно�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készülék megnevezése: Elektromos mélyszellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Označka naprave: Električni rahjalnik Descrierea articolului: Aerator /afânător electric Обозначение на уредите: Электрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutama Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius Iekārtu apzīmējums: Elektriskais zālāju aerators	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotosa: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: mieraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse raigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Rok nadania znaku CE: 2004
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. No. : Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr. : Tipuri: Nr art.: Type: Art.-n:o. : Tipove: Apt.-№ : Modello: Art. : Tüübid: Toote nr: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr. : Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr. : Typ: Nr art.: EVC 1000 4068	EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Směrnice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 93/68/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2006/95/EC
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 22.10.2009 Der Bevollmächtigte Ulm, 22.10.2009 Authorised representative Fait à Ulm, le 22.10.2009 Représentant légal Ulm, 22-10-2009 Gemachtigde Ulm, 2009.10.22. Behörig Firmatecknare Ulm, 22.10.2009 Teknisk direktör Ulmissa, 22.10.2009 Valtuutettu edustaja Ulm, 22.10.2009 Rappresentante autorizzato Ulm, 22.10.2009 Representante autorizado Ulm, 22.10.2009 Representante autorizado Ulm, 22.10.2009r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 22.10.2009 Meghatalmazott V Ulmu, dne 22.10.2009 Zplnomocněnec Ulm, 22.10.2009 Spilnomocnenec Ulm, 22.10.2009 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 22.10.2009 Vodja tehničnega oddelka Улм, 22.10.2009 Conducerea tehnică Ulm, 22.10.2009 Упълномощен Ulm, 22.10.2009 Volitatus esindaja Ulm, 2009.10.22 Igaliotasis atstovavs Ulma, 22.10.2009 Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 90 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannieres, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua